

ZEKHARIAH

(The Book of Zechariah)

Zekhariah Cabu Kawng

Tonghma Zekhariah lohng he Babylon lamkah aka mael Judah rhoek taengah Pathen ol a thui. A thawnpuei Haggai bangla a pilnam te Pathen uepnah neh bawkim koep thoh ham a thui pah. Zekhariah amah hmai kah Israel tonghma rhoek bangla Judah rhoek kah thothueng a dueng neh, mawtkung rhoek kah langyanah om ham te a thui. Pilnam thaphohnah hamla Zekhariah loh Boeipa lamkah mangthui parhet a hmuh. Pathen kah lungnah a cak sak tih, Jerusalem neh pilnam te a tungaep. Israel kah thangpomnah neh thadueng lamhmai te koep a thoelh. Zerubbabel te Judah khoboei la om vetih Joshua te khosoih la om ni. Cabu pabae dongah tah hmailong thunkha dantatnah khaw, pilnam a hlawt vetih koep a culuinah kawng, Israel boeilu a thaphohnah kawng, Jerusalem te Boeipa kuepkolnah hmuen la a omnah kawng a thui.

Sawt Yoeihnah

- I. Yutnah ham khuenah 1.1-6
- II. Hmailong kah Messiah ram painah 1.7—8.23
 - A. Mangthui Parhet rhoek 1.7—6.8
 - 1. Cuihla ding kah hlang 1.7-17
 - 2. Kii pali neh kutthai 1.18-21
 - 3. Mikrhael rhui neh hlang 2.1-13
 - 4. Khosoih puei ciimnah 3.1-10
 - 5. Hmaitung neh cayol 4.1-14

- 6. Cayol aka ding 5.1-4
- 7. Huta neh cangnoek 5.5-11
- 8. Leng pali 6.1-8
- B. Khosoih ham kah rhuisam miknoek 6.9-15
- C. Khotue oldawt hlatnah 7.1—8.23
 - 1. Dawtnah neh Pathen kah hlatnah 7.1-14
 - 2. Hmailong kah Jerusalem a thohnah 8.1-5
 - 3. Palestine La maelnah 8.6-8
 - 4. Khohmuen neh pilnam kah khobuhnah 8.9-23
- III. Hnophueih neh messiah ram 9.1—14.21
 - A. Hnophuei a pacuek. 9.1—11.17
 - 1. Tarhoeknah 9.1—10.12
 - 2. Hnawtnah 11.1-17
 - B. Hnophueih pabae. 12.1—14.21
 - 1. Hlawtnah neh Israel namtu 12.1—13.9
 - 2. Messiah manghai thangpomnah 14.1-21

Yutnah hamla Khuenah

¹ Darius kah a kum bae, a hla rhet vaengah, Iddo koca Berekiah capa tonghma Zekhariah taengah BOEIPA ol cet tih, ² “BOEIPA he a thintoek tih na pa rhoek taengah thinhulnah om. ³ Te dongah amih te thui pah. Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. Caempuei BOEIPA loh, ‘Kai taengla ha mael uh lamtah nangmih taengla ka mael ni,’ a ti. ⁴ Na pa rhoek bangla om uh boeh. Amih te tonghma lamhma rhoek loh a khue uh tih, ‘Caempuei BOEIPA loh he ni a thui na longpuei thae lamloh mael uh laeh. Na khoboe neh na khoboe thae rhoe mah,’ a ti. Tedae hnaton uh pawt tih kai taengah a hnaton uh moenih.

He tah BOEIPA kah olphong ni. ⁵ Na pa rhoek te melae? Tonghma rhoek khaw kumhal ah hing uh nim? ⁶ Ka ol neh ka oltlueh he ka sal tonghma rhoek ka uen dae ta. Na pa rhoek loh kae uh pawt tih nim a mael uh? Te vaengah, 'Mamih kah longpuei bangla mamih taengah saii ham neh mamih kah khoboe bangla caempuei BOEIPA loh a mangtaeng tih mamih taengah a saii tangloeng coeng,' a ti uh," a ti nah.

Hlaem kah Mangthui

⁷ Darius kah a kum bae nah, hla hlai khat, Shebat hla hnin kul hnin li vaengah, BOEIPA ol te Iddo koca Berekiah capa tonghma Zekhariah taengla cet tih a thui.

Marhang Hlang

⁸ "Khoyin kah ka hmuh dongah hlang te marhang ling dongah tarha ana ngol. Anih te cuihal ding kah a cok ah pai. A hnukkah marhang rhoek tah a ling, a pol neh a bok om. ⁹ Te vaengah, 'Ka boeipa balae he?' " ka ti nah.

Te vaengah kai taengah aka cal puencawn loh kai taengah, "Amih rhoek balae ti khaw kamah loh nang kan tueng eh," a ti.

¹⁰ Te phoeiah cuihal ding kah aka pai hlang loh a doo tih, "He rhoek he diklai ah pongpa hamla BOEIPA loh a tueih coeng," a ti. ¹¹ Te vaengah cuihal ding kah aka pai BOEIPA puencawn te a doo uh tih, "Diklai ah ka pongpa uh coeng dae diklai pum kah khosa khaw mong ngawn ke," a ti uh.

¹² Te dongah BOEIPA kah puencawn loh a doo tih, “Caempuei BOEIPA aw, Jerusalem neh Judah khopuei rhoek te me hil nim na haidam pawt ve? Te te kum sawmrhah kosi na hong thil coeng,” a ti nah.

¹³ Te dongah BOEIPA loh kai taengah aka cal puencawn te hloephoelhnah ol then ol neh a doo.

¹⁴ Te phoeiah kai taengah aka cal puencawn loh kai taengah, “Khue lamtah, ‘Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Jerusalem ham ka that-lai tih Zion ham khaw thatlainah len. ¹⁵ Tedae kai he namtom hlang aka lawn taengah thinhul bat la ka thintoek. Ka thintoek khaw yol dae amih loh boethae te a koei uh.

¹⁶ Te dongah BOEIPA loh he ni a thui. Jerusalem la haidamnah neh ka mael ni. A khuiah ka im a sak ni. He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. Jerusalem te rhilam rhui ka toe ni,’ ti nah.

¹⁷ “Koep pang lamtah, ‘Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Ka khopuei rhoek ah hnothen neh baesawt pueng ni. BOEIPA loh Zion te koep a hloep vetih Jerusalem te koep a coelh ni,’ ti nah,” a ti nah.

Ki Pali neh Kutthai

¹⁸ Te phoeiah ka mik te ka huel tih ka sawt hatah ki pali lawt ka hmuh. ¹⁹ Te dongah kai taengah aka cal puencawn te,

“Balae he?” ka ti nah.

Tedae kai taengah, “He ki rhoek loh Judah, Israel neh Jerusalem a thaek,” a ti.

²⁰ Te phoeiah BOEIPA loh kai te kutthai pali n'tueng. ²¹ Te vaengah,

“Amih aka lo long he balae a saii eh?” ka ti nah.

Te dongah, “He rhoek kah ki loh Judah te a thaek uh tih hlang ol bangla a lu khaw dangrhoek thai pawh. Tedae Judah khohmuen aka tlai thil tih aka thaek ki, namtom kah ki te omtoem ham neh amih te lakueng sak hamla ha pai uh,” a ti.

2

Khohip Mangthui

¹ Ka mik ka huel tih ka sawt vaengah hlang pakhat te a kut dongkah cungnueh rhui neh tarha ana om. ² Te phoeiah, “Melam na caeh?” ka ti nah.

Te dongah kai te, “Jerusalem he nueh ham, a daang meyet, a yun meyet khaw hmuh hamla,” a ti.

³ Te vaengah kai taengah aka cal puencawn te tarha ha nong tih anih aka doe la puencawn a tloe ha pawk. ⁴ Te phoeiah anih te, “Yong laeh, camoe te thui pah. Hlang neh a khui kah rhamsa te cungkuem coeng tih, Jerusalem te vongah om ni,’ ti nah.

⁵ He tah BOEIPA kah olphong ni. A taengah ka om puei ni. A kaepvai kah hmai vongtung neh a khui ah thangpomnah la ka om ni.

⁶ Anunae, anunae, tlangpuei khohmuen lamloh rhaelrham laeh. BOEIPA kah olphong coeng ni. Vaan khohli pali bangla nangmih te kan yaal coeng. He tah BOEIPA kah olphong ni.

⁷ Anunae, Zion, Babylon tanu khosa te poenghal laeh. ⁸ Te dongah caempuei BOEIPA loh a thui

coeng. Thangpomnah hnukah kai loh nangmih aka buem namtom taengla a tueih. Nangmih aka puei loh a mik dongkah mikmu te a puei pah. ⁹ Kai khaw amih taengah ka kut ka thueng ngawn coeng he. Te dongah a sal rhoek ham kutbuem la om uh ni. Te vaengah caempuei BOEIPA loh kai n'tueih te na ming uh bitni.

¹⁰ Zion nu, tamhoe lamtah kohoe sak. Ka lo coeng tih na khui ah kho ka sak ni he. He tah BOEIPA kah olphong ni. ¹¹ Te khohnin ah tah namtom rhoek te BOEIPA taengla muep naep uh ni. Kamah taengah pilnam la om uh vetih na khui ah kho ka sak ni. Te vaengah caempuei BOEIPA loh nang taengla kai n'tueih te na ming bitni. ¹² Te vaengah BOEIPA loh Judah te hmuencim khohmuen ah a khoyo a pang sak vetih Jerusalem te koep a coelh ni. ¹³ Pumsa boeih he BOEIPA mikhmuh ah saah lah hoeih, a hmuencim kah khuirhung lamloh haenghang coeng.

3

Khosoih neh Thingdawn

¹ Te phoeiah BOEIPA puencawn hmai kah aka pai khosoih puei Joshua te kai n'tueng. Te vaengah Satan tah anih te khingkhoek hamla a bantang ah pai. ² BOEIPA loh Satan te, "BOEIPA loh, Satan nang te n'tluung saeh, Jerusalem aka coelh BOEIPA loh nang te n'tluung pai saeh. Hmaipok he hmai lamloh a huul moenih nama?" a ti nah.

³ Te vaengah Joshua kah himbai pueinak te a khawt-haw la om tih puencawn mikhmuh ah pai.

⁴ Te dongah a mikhmuh ah aka pai te a doo tih a voek phoeiah, “A pum dong lamkah himbai a khawt-haw te dul laeh,” a ti nah.

Te daengah Joshua te, “So lah, Namah kah thaesainah te na pum dong lamloh kan dul tih nang te boeimanghni kam bai sak,” a ti nah.

⁵ Te phoeiah, “A lu ah lupong cim muei sak uh,” ka ti nah.

Te dongah lupong cim te a lu ah a muei sak uh. Anih te himbai a bai sak uh vaengah BOEIPA kah puencawn pai.

⁶ Te phoeiah BOEIPA puencawn loh Joshua te a rhalrhing sak tih, ⁷ “Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Ka longpuei ah na pongpa atah, ka kuek te na tuem atah, nang long khaw kai imkhui te na lai na tloek pah vetih ka vongup te na dawndah bal ni. Te daengah ni aka pai rhoek lakli ah nang hamla caehlong kang khueh eh.

⁸ “Khosoih puei Joshua aw, namah neh na mikhmuh kah kho aka sa na hui loh hnatur uh laeh. Amih tah kopoekrhai hlang rhoek ni. Kai loh ka sal he cangdueng lam ni kang khuen ngawn ne. ⁹ Joshua mikhmuh ah lungto ka tloeng ngawn coeng ne. Lungto pakhat dongah mik parhih om tih a thingthuk khaw ka thuk coeng ne. He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. Te dongah he diklai kah thaesainah he hnin at ah ka khum sak ni. ¹⁰ He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. Te khohnin ah tah hlang loh a hui te

misur hmui neh thaibu hmui la na khue uh ni,"
a ti nah.

4

Sui Hmaitung

¹ Te phoeiah kai taengah aka cal puencawn ha mael tih a ih lamloh aka haenghang hlang bangla kai n'haeng. ² Te vaengah kai te, "Balae na hmuh," a ti.

Te dongah ka voek tih, "Ka sawt vaengah, a pum la sui hmaitung neh a soi ah tuidueh om. A hmaithoi parhah te a soah parhah la om. A soi kah hmaithoi te tuicawn parhah om. ³ A taengkah olive rhoi khaw tuidueh kah bantang ah pakhat a banvoei ah pakhat pai ke," ka ti nah.

⁴ Te phoeiah kai taengah aka cal puencawn te ka doo tih, "Ka boeipa he balae a thui," ka ti nah.

⁵ Kai taengah aka cal puencawn loh kai te n'doo tih, "He he balae ti na ming moenih a?" a ti tih, "Ka boeipa ka ming pawh," ka ti nah.

⁶ Te dongah kai te, "BOEIPA ol loh he ni a thui. Zerubbabel te, 'Tatthai nen moenih, thadueng nen moenih, ka Mueihla nen ni tila caempuei BOEIPA loh a thui,' ti nah.

⁷ Tlang len nang te unim? Zerubbabel mikhmuh ah tlangkol la om ni. Te vaengah mikdaithen, mikdaithen tila pang ol neh lumuek lung te a khuen ni.

⁸ Te phoeiah ah BOEIPA ol te kai taengla ha pai tih, ⁹ "He im he Zerubbabel kut loh a suen tih amah kut long ni a coeng eh. Te vaengah caempuei BOEIPA loh nangmih taengah kai n'tueih

te na ming ni. ¹⁰ A phoeng hnin te unim aka hnoelrhoeng? Zerubbabel kut dongkah samphae lung te a hmuh vaengah a kohoe uh ni. BOEIPA mik he diklai pum ah parhih la van thikthuek," a ti.

¹¹ Te phoeiah anih te ka doo tih, "Hmaitung banvoei neh bantang kah olive rhoi he balae?" ka ti nah.

¹² Te phoeiah a pabae la ka doo tih anih te, "A so lamloh sui a loei sui paitop rhoi khaep kah olive mo rhoi ta balae?" ka ti nah.

¹³ Te vaengah kai te han thui tih, "He he balae ti khaw na ming moenih a?" a ti tih,

"Ka boeipa ka ming moenih," ka ti nah.

¹⁴ Te daengah, "He tah diklai pum kah boei taengah aka pai situi capa rhoi ni," a ti.

5

Cayol aka Ding

¹ Ka mael tih, ka mik ka huel tih ka sawt vaengah cayol te tarha ding. ² Te vaengah kai te, "Balae na hmuh," a ti.

Te dongah, "Cayol aka ding te ka hmuh, a yun dong kul, a daang dong rha lo," ka ti nah.

³ Te vaengah kai taengah, "He tah diklai hman boeih ah aka pha thaephoeinah ni. Aka huen boeih soah te dongkah bangla a hmil vetih aka toemngam boeih soah te dongkah bangla a hmil ni. ⁴ He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. Cayol ka khuen vetih hlanghuen im khui la, kai ming neh a honghi la aka toemngam im khuila

kun ni. A im khui ah rhaehrhong vetih im khaw, a thing neh a lungto khaw a khah pah ni," a ti.

Cangnoek Khuikah Huta

⁵ Te phoeiah kai taengkah aka cal puencawn ha pai tih kai taengah, "Na mik huel laeh lamtah mebang a thoeng he hmu," a ti.

⁶ Te dongah, "Balae te," ka ti nah hatah,

"Cangnoek la aka thoeng he," a ti. Te phoeiah, "He tah diklai tom kah amih mueimae ni," a ti.

⁷ Te vaengah kawnlawk amsing te tarha rhoep uh tih cangnoek khui ah huta pakhat ana ngol.

⁸ Te phoeiah, "Halangnah he," a ti tih anih te cangnoek khui la a det. Te phoeiah tah a rhai te kawnlawk lung neh a nan. ⁹ Ka mik ka huel bal tih ka sawt vaengah, huta rhoi te khohli dongah a phae neh tarha thoeng. Te rhoi kah a phae tah bungrho phae bangla om tih cangnoek te diklai laklo neh vaan laklo ah a khuen rhoi.

¹⁰ Te dongah kai taengah aka cal puencawn te, "Cangnoek te melam a khuen rhoi?" ka ti nah.

¹¹ Te vaengah kai taengah, "Shinar kho ah a im la a sak. Sikim coeng tih a tungkho dongah pahoi a hol ni," a ti.

6

Leng Pali

¹ Ka mael tih ka mik ka huel tih ka sawt. Te vaengah rhohum tlang kah tlang neh tlang rhoi laklo lamloh leng pali tarha ha thoeng.

² Lamhma kah leng dongah marhang rhoek tah ling tih leng pabae dongah marhang rhoek tah

muem. ³ Leng a pathum dongah marhang rhoek tah bok tih leng a pali dongah marhang rhoek tah dikdek la lingduk. ⁴ Te dongah kai taengah aka cal puencawn te ka voek tih, “Ka boeipa aw, he rhoek balae?” ka ti nah.

⁵ Te dongah puencawn loh n'doo tih kai taengah, “He tah diklai pum boeipa taengah aka pai lamloh aka thoeng vaan mueihla pali ni. ⁶ Marhang muem rhoek he tah tlangpuei kho la aka cet ham tih, a bok rhoek he a hnuk la a khuen ham, dikdek rhoek he tah tuithim khohmuen la aka cet ham ni,” a ti. ⁷ Te vaengah a lingduk rhoek te coe uh tih diklai ah caeh ham neh pongpa hamla la cai uh. Te dongah, “Diklai ah cet khaw cet uh laeh,” a ti nah tih diklai ah pongpa uh. ⁸ Te phoeiah kai te n'khue tih kai hamla han thui. Te vaengah, “Tlangpuei khohmuen la aka cet rhoek ke so lah, ka mueihla he tlangpuei khohmuen ah duem coeng,” a ti.

Thingdawn

⁹ BOEIPA ol te kai taengla pai tih, ¹⁰ “Vangsawn taeng lamkah, Heldai lamkah neh Tobiah taeng lamkah khaw, Jedaiah taeng lamkah khaw khuen laeh. Amah hnin ah namah cet laeh. Babylon lamkah aka pai Zephaniah capa Josiah im te paan laeh,” a ti. ¹¹ Sui neh cak te lo lamtah rhuisam saii laeh. Te phoeiah khosoih puei Jehozadak capa Joshua lu ah khuem sak. ¹² Te phoeiah anih taengah te thui pah lamtah, ‘Caempuei BOEIPA loh he ni a thui, “Hlang he a ming thingdawn” ti nah.’

“ ‘A hmui lamloh poe vetih BOEIPA bawkim te a sak ni. ¹³ Amah loh BOEIPA bawkim te a sak ni. Anih te mueithennah a phueih ni. A ngolkhoel dongah ngol vetih a taemrhai ni. A ngolkhoel dongah khosoih la om vetih amih rhoi laklo ah rhoepnah cilsuep om ni. ¹⁴ Te vaengah rhuisam te Helen taeng neh Tobiah taengah khaw, Jedaiah taeng neh Zephaniah capa Khen taengah khaw BOEIPA bawkim ah poekkoepnah la om ni. ¹⁵ Khohla rhoek khaw ha pai uh vetih BOEIPA bawkim te a sak uh ni. Te vaengah caempuei BOEIPA loh nangmih taengla kai n'tueih te na ming uh bitni. Na Pathen BOEIPA ol te na hnaton la na hnaton uh atah thoeng bitni,’ ti nah,” a ti.

7

Altha neh Yaehnah

¹ Manghai Darius kah a kum li, hla ko, Kislev hnin li vaengah BOEIPA ol loh Zekhariah taengla a pha. ² Te vaengah BOEIPA mikhmuh ah nguek hamla a hlang rhoek neh Bethel kah Sharezer neh Regemmelek te a tueih. ³ Caempuei BOEIPA im kah khosoih rhoek taeng neh tonghma rhoek taengah a dawt sak tih, “Kum te yet ka saii noek bangla hla nga dongah tah cue uh hamla ka rhap aya?” a ti nah.

⁴ Tedae caempuei BOEIPA ol he kai taengla pai tih, ⁵ “Khohmuen pilnam boeih taeng neh khosoih rhoek taengah khaw thui lamtah, ‘Kum sawmrhah lo coeng dae, hla nga neh hla rhih vaengah na yaeh uh tih na rhaengsae uh a? Kai kamah ham nim a yaeh khaw na yaeh uh?’ ⁶ Na

caak uh vaengah khaw, na ok uh vaengah khaw, namamih loh na caak uh tih namamih loh na ok uh moenih a? ⁷ Jerusalem kah kho aka sa neh a kaepvai kah a khopuei rhoek khaw tuithim neh kolrhawk kah kho aka sa khaw thayoeituipan la om ham te BOEIPA loh lamhma kah tonghma rhoek kut dongah a pang puei te ol moenih a?" ti nah," a ti nah.

⁸ Te phoeiah BOEIPA ol tah Zekhariah taengla pai tih, ⁹ " 'Caempuei BOEIPA loh he ni a thui,' ti nah.

Tiktannah neh oltak la laitloek uh lamtah sitlohnah neh haidannah he hlang loh a manuca taengah khueh saeh. ¹⁰ Te dongah nuhmai neh cadah khaw, yinlai neh mangdaeng khaw hnaemtaek uh boeh. Hlang loh a manuca te thae sak ham na thinko nen khaw moeh boeh. ¹¹ Tedae hnatumg ham a aal uh tih a nam a duen uh. Boekkoek neh a hnatum ham khaw a hna bing uh. ¹² Olkhueng neh ol te a hnatum pangthuem a lungbuei te lungning la a khueh uh. Te te caempuei BOEIPA amah Mueihla rhangneh tonghma lamhma rhoek kut ah ana paek coeng. Te dongah ni caempuei BOEIPA taeng lamloh thinhulnah muep a pai. ¹³ "A khue vaengah a hnatum uh pawt bangla n'khue uh vaengah ka hnatum van mahpawh tila caempuei BOEIPA loh a thui. ¹⁴ Amih he namtom cungkuem taengah ka thikthuek te amamih loh ming uh pawh. Cet tih a mael lamloh amih hnukah khohmuen loh pong coeng. Te dongah khohmuen sahnaih te imsuep la a khueh uh," a ti.

8

Boengainah neh Yaehnah

¹ Caempuei BOEIPA ol pai tih, ² “Caempuei BOEIPA he ni a thui. Zion hamla ka thatlai. Thatlainah loh len tih kosi khaw dung. Anih hamla ka thatlai,” a ti. ³ BOEIPA loh he ni a thui. Zion la ka mael vetih Jerusalem khui ah kho ka sak ni. Te vaengah Jerusalem te oltak khopuei, caempuei BOEIPA kah tlang, hmuencim tlang la a khue ni. ⁴ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Jerusalem toltung ah patong neh hamca koep kho a sak ni. Hlang he khohnin cup vetih a kut dongah a conghol a pom ni. ⁵ Khopuei toltung ah camoe bae vetih a toltung ah hutaca rhoek luem uh ni. ⁶ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Te khohnin ah tah pilnam meet he a mik ah khobaerhambae om sitoe cakhaw kai mik dongah khobaerhambae om aya? Caempuei BOEIPA kah olphong ni. ⁷ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Ka pilnam te khocuk khohmuen lamkah khaw, khotlak khohmuen lamkah khaw ka khang coeng ne. ⁸ Amih te ka khuen vetih Jerusalem khui ah kho a sak uh ni. Kamah taengah pilnam la om uh vetih kai khaw amih taengah uepomnah neh, duengnah neh Pathen la ka om ni.

⁹ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Tonghma rhoek ka dong lamkah he ol he, tahae khohnin kah aka ya rhoek tah na kut moem uh laeh. Te tah bawkim sak hamla, caempuei BOEIPA im a toong khohnin vaengkah coeng ni. ¹⁰ Te khohnin hmai ah tah hlang kah thapang om pawt tih rhamsa kah thapang a tal pah. Aka voei ham

neh aka cet ham khaw ngaimongnah tal coeng. Hlang boeih te ka tueih coeng dongah hlang he a hui taengah rhal la om coeng. ¹¹ Tedae tahae ah kai he pilnam a meet taengah hnukbuet tue bangla ka om moenih. He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. ¹² Rhoepnah misur tii te a thaih cuen vetih khohmuen loh a cangpai a paek ni. Vaan loh a buemtui a paek ni. He boeih he pilnam kah a meet taengah ka pang sak. ¹³ Namtom lakli ah rhunkhuennah la na om uh vanbangla, Judah imkhui neh Israel imkhui nang te kan khang van vetih yoethennah la na om ni. Rhih uh boeh, na kut mah caang sak uh. ¹⁴ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Na pa rhoek loh kai taengah a thintoek uh dongah ni nangmih soah thaehuet hamla ka mangtaeng van. Caempuei BOEIPA loh, 'Ka yut mahpawh,' a ti. ¹⁵ He khohnin ah tah ka mael tih Jerusalem te then sak ham neh Judah imkhui te na rhih pawt ham ka mangtaeng coeng. ¹⁶ He ol he vai uh. Hlang loh a hui taengah oltak mah thui saeh. Na vongka ah lai a tloek te rhoepnah dongah oltak neh tiktamnah la om saeh. ¹⁷ Hlang loh a hui te a thinko nen pataeng boethae la taeng boel saeh. A honghi kah olhlo khaw lungnah uh boeh. He boeih he ka thiinah. He tah BOEIPA kah olphong ni.

¹⁸ Caempuei BOEIPA kah ol he kai taengla ha pai tih, ¹⁹ "Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. A pali yaehnah neh a panga yaehnah khaw, a parhih yaehnah neh a parha kah yaehnah khaw, Judah imkhui ham tah omngaihnhah ham

neh kohoenah la, khoning then la poeh ni. Te dongah oltak neh rhoepnah mah lungnah uh. ²⁰ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Pilnam neh khopuei kah khosa rhoek muep kun uh pueng ni. ²¹ Te vaengah khosa rhoek te pakhat loh pakhat taengla cet uh vetih, “Ceh, BOEIPA mikhmuh ah kothae tueng ham neh caempuei BOEIPA te tlap hamla cet uh sih, kai khaw ka cet coeng,” a ti nah ni. ²² Pilnam miping neh namtom pilnu loh Jerusalem ah caempuei BOEIPA tlap ham neh BOEIPA mikhmuh ah kothae tueng hamla halo uh ni. ²³ Caempuei BOEIPA loh he ni a thui. Te khohnin ah tah namtom olka cungkuem lamloh hlang parha te sisuk uh ni. Judah hlang kah hnihmoi ah sisuk uh vetih, “Nangmih taengkah Pathen ka yaak uh dongah nangmih neh cet sih,” a ti ni,” a ti nah.

9

Zion Rhal Soah Laitloeknah

- ¹ Hadrak khohmuen neh a duemnah,
 Damasku ham BOEIPA kah olrhuh ol.
 Hlang neh Israel koca boeih kah a mik he,
 BOEIPA dongah ni a om.
- ² A taengah rhi aka suem Khamath khaw,
 bahoeng aka cueih Tyre neh Sidon khaw om.
- ³ Tyre loh amah hamla vongup a sak tih,
 cak te laipi bangla,
 sui khaw vongvoel kah tangnong bangla a
 hmoek.

- 4 Ka Boeipa loh anih te a talh vetih,
a caem khaw tuitunli la a ngawn pah ni he.
Te phoeiah anih te,
hmai loh a hlawp pawn ni.
- 5 Ashkelon loh a hmuh vaengah a rhih vetih,
Gaza khaw muep poi ni.
Ekron khaw a uepnah ham yak ni.
Gaza lamkah manghai milh vetih,
Ashkelon khaw khosak tal ni.
- 6 Ashdod ah halhca loh kho a sak vetih,
Philisti kah hoemdamnah ka khoe ni.
- 7 A ka lamkah a thii khaw,
a no laklo lamkah a sarhingkoi khaw,
ka khoe pah ni.
Amah khaw mamih kah Pathen hamla sueng
vetih,
Judah ah khoboei la om ni.
Te vaengah Ekron te Jebusi bangla om ni.
- 8 Ka im he, aka paan tih aka mael taeng lamloh,
rhaltawt neh ka rhaeh thil ni.
Ka mik neh ka hmuh coeng dongah,
tueihno loh amih te paan voel mahpawh.

Zion Manghai Lo Coeng

- 9 Zion nu aw bahoeng omngaih laeh,
Jerusalem nu aw yuhui laeh.
Na manghai te na taengah a dueng la ha pai
coeng ke.
Amah loh mangdaeng te a khang.
Te dongah laak so neh
laaknu a ca laaktal dongah ngol.

- 10 Ephraim lamkah leng neh Jerusalem lamkah
marhang khaw ka hnawt vetih,
caemtloek lii khaw tlawt ni.
Namtom taengah rhoepnah a thui vetih,
a boeinah he tuitun lamloh tuitun duela,
tuiva lamloh kho bawt duela a pha ni.
- 11 Nang khaw na paipi thii rhangneh
na thongtla pataeng a khuiah
tui aka om pawh tangrhom lamloh ka hlah
ni.
- 12 Ngaiuepnah khuikah thongtla rhoek,
lunghim taengla mael uh laeh,
tahae khohnin ah pataeng a doek tih
nang taengah rhaepnit la kan thuung ni.
- 13 Judah te kamah hamla lii la ka phuk vetih,
Ephraim khaw cung ni.
Greek nang ca rhoek taengah
Zion nang ca rhoek te kan haeng vetih,
nang te hlangrhalh kah
cunghang bangla kang khueh ni.
- 14 BOEIPA he amih soah phoe vetih,
a thaltang te rhaek bangla a khuen ni.
Te vaengah ka Boeipa Yahovah loh
tuki te a ueng vetih,
tuithim hlipuei neh cet ni.
- 15 Caempuei BOEIPA loh amih te a tungaep ni.
Te vaengah a caak uh vetih,
payai lung te a khoem uh ni.
Misurtui vaengkah bangla,
a ok vetih umya uh ni.
Te phoeiah tah baelcak bangla,
hmueihtuk rhungsut bangla hah uh ni.

- 16 Te khohnin ah tah,
 amih te a Pathen BOEIPA loh,
 a pilnam tuping la,
 a khohmuen ah aka vang
 rhuisam lung la a khang ni.
- 17 A kawntthen khaw bahoeng then,
 a sakthen khaw bahoeng then.
 Tongpang te cangpai neh,
 oila khaw misur thai neh thaihsu ni.

10

BOEIPA Loh a Pilnam a Mael Puei

- 1 Tlankhol tue vaengah khotlan te
 BOEIPA taengah bih uh.
 BOEIPA loh rhaek a saii tih,
 khotlan khonal te diklai kah
 baelhing hlang taengah a paek.
- 2 Sithui khaw boethae la cal,
 Hlang aka bi khaw a honghi a hmuh.
 A poeyoek la mang a thui uh tih,
 a honghi la a hloep uh.
 Te dongah boiva bangla poeng uh.
 Aka dawn khaw tal tih phaep uh.
- 3 Boiva aka dawn rhoek taengah khaw
 ka thintoek sai tih kikong rhoek te ka cawh
 ni.
 Caempuei BOEIPA loh
 a tuping neh Judah imkhui te a cawh ni.
 Te vaengah amih te caemtloek vaengkah
 a mueithennah marhang bangla a khueh ni.
- 4 Amih lamloh bangkil lung, ciphuem,

- caemtloek lii neh laisuk boeih te rhenten
thoeng ni.
- 5 Caemtloek vaengah
vongvoel kah tangnong dongah aka suntlae
hlangrhalh bangla om uh vetih a vathoh uh
ni.
BOEIPA he amih taengah om vetih,
marhang dongkah aka ngol khaw yak uh ni.
- 6 Judah imkhui te ka len sak ni.
Joseph imkhui khaw ka khang vetih
amih te ka mael puei ni.
Amih te ka haidam dongah
amih te ka hlahpham pawt bangla om uh ni.
Kai YAHWEH tah amih kah
Pathen la ka om dongah amih te ka doo ni.
- 7 Ephraim te hlangrhalh bangla om vetih,
a lungbuei te misur bangla a kohoe ni.
A ca a hmuh vaengah a kohoe uh vetih,
BOEIPA dongah a lungbuei omngaih ni.
- 8 Amih ham kut ka ving vetih, amih ka coi ni.
Amih te ka lat vetih ping rhoe ping uh ni.
- 9 Amih te pilnam taengah ka phul sitioe cakhaw,
khohla bangsang ah kai m'poek uh ni.
A ca rhoek neh hing uh vetih mael uh ni.
- 10 Amih Egypt kho lamloh ka mael puei vetih,
Assyria lamloh ka coi ni.
Te vaengah Gilead neh Lebanon kho la ka
khuen ni.
Tedaе amih ham te cung mahpawh.
- 11 Citcai tuili ah kat vetih,
tuitunli kah tuiphu te a boh ni.
Sokko laedil boeih kak vetih,
Assyria kah hoemdamnah khaw tla ni.

- Egypt kah caitueng khaw nong ni.
¹² Amih tah BOEIPA dongah ka len sak vetih,
 a ming neh pongpa uh ni.
 He tah BOEIPA kah olphong ni.

11

Dawnkung Then neh Dawnkung Thae

- ¹ Lebanon nang loh na thohkhaih ong lamtah,
 na lamphai te hmai loh hlawp saeh.
² Lamphai loh a cungku dongah
 hmaical khaw rhung saeh.
 Bashan thingnu aka khuet khaw
 rhoelrha uh dongah rhung laeh saeh.
 Duup kah thingding a cakrhuet te bung
 coeng.
³ A bu a rhoelrha pah dongah
 boiva aka dawn kah rhung ol olthang mah,
 Jordan kah hoemdamnah a rhoelrha pah
 dongah
 sathuengca kah kawknah ol rhoe mah.
⁴ Kai kah Pathen YAHWEH loh he ni a thui.
 Ngawnnah dongkah boiva te luem sak laeh.
⁵ Amih kah a ngawn a lai uh dae a boe uh
 moenih. Amih aka yoi tah BOEIPA te a uem
 uh tih, "Ka boei," a ti uh. Te dongah amih aka
 dawn long khaw amih te lungma ti pawh. ⁶ Te
 dongah diklai khosa rhoek soah lungma ka ti
 voel moenih. He tah BOEIPA kah olphong ni. Kai
 loh hlang te ka yan coeng. Hlang boeih he a hui
 kut dongah, a manghai kut dongah ka tloeng. Te
 vaengah khohmuen te a soek uh akhaw amih kut
 lamloh ka huul mahpawh.

⁷ Boiva he a mang a daeng tangkhuet dongah ngawnnah kah boiva te ka luem puei. Kamah loh conghol panit ka loh tih pakhat te mueithen ka sui, pakhat te cabol ka sui tih boiva te ka luem puei. ⁸ Hla khat ah boiva aka dawn pathum ka thup. Amih taengah ka hinglu pawn tih amih hinglu long khaw kai he n'tuei. ⁹ Te phoeiah, "Nangmih te kan luem puei mahpawh. Aka duek te duek saeh lamtah aka pat tah pat mai saeh. A sueng khaw huta loh a hui kah a saa te ca ngawn saeh," ka ti. ¹⁰ Te phoeiah kamah kah conghol mueithen te ka loh tih ka paipi aka phae taengah ka khaem pah. Te kah te pilnam boeih neh ka saii. ¹¹ Te khohnin ah a phae coeng. Te dongah boiva mang aka daeng sak loh kai aka ngaithuen BOEIPA kah ol ni tila a ming uh van. ¹² Te phoeiah amih te, "Na mik dongah a then mak atah ka thapang m'pae uh lamtah a then pawt atah paa uh," ka ti nah.

Te dongah ka thapang tangka sawmthum han sang uh.

¹³ Te vaengah BOEIPA loh kai te, "Umponah tangpueng tah amsai hamla voeih pah," a ti. Amih taeng lamkah tah ka kueinah dongah tangka sawmthum ka khuen tih BOEIPA im kah imsa taengah ka voeih pah. ¹⁴ Te phoeiah Judah laklo neh Israel laklo kah pacaboeina te paa sak hamla kamah kah conghol pabae, cabol te ka khaem.

¹⁵ Te phoeiah BOEIPA loh kai taengah, "Tu dawn ang kah hnopai te namah loh koep loh pah.

¹⁶ Khohmuen ah tu aka dawn ka thoh coeng ne. Aka ving khaw tae pawt vetih a ca khaw toem mahpawh, aka khaem khaw toi mahpawh, aka pai khaw cangbam mahpawh. Tedae a saa toitup te a caak vetih a khomae a maeng pah ni.

¹⁷ Anunae, a honghi la aka dawn tih boiva aka hnoo aih.

A ban neh a bantang mik dongah cunghang tlaeh ni.

A ban te koh la koh saeh lamtah a bantang mik hmang la hmang saeh," a ti.

12

Judah kah Hil-uepnah

¹ Israel ham BOEIPA kah olrhuh ol neh BOEIPA kah olphong. Vaan a cueh tih diklai a suen, hlang mueihla khaw a khui ah a hlinsai pah.

² Jerusalem te kaepvai pilnam cungkuem ham ngingainah baeldung la ka khueh coeng ne. Judah taengah khaw, Jerusalem taengah khaw vongup neh om ni. ³ Te khohnin a pha vaengah Jerusalem te pilnam cungkuem ham hnorhah lung la ka khueh ni. Te te aka kuel boeih tah a boe la a boe vetih a taengah diklai namtom boeih tingtun uh ni. ⁴ He tah BOEIPA kah olphong ni. Te khohnin ah tah marhang boeih te lungmitnah neh, a sokah aka ngol te pavai neh ka ngawn ni. Judah imkhui soah ka mik ka dai suidae pilnam kah marhang boeih tah mikdael neh ka ngawn ni. ⁵ Te vaengah Judah khoboei rhoek loh a lungbuei ah, "A Pathen caempuei BOEIPA rhangneh Jerusalem kah khosa rhoek tah kai ham thaomnah," a ti uh ni.

⁶ Tekah khohnin ah tah Judah khoboei rhoek te thing dongkah baeldung hmai bangla, cangpa lakli kah hmaithoi hmai bangla ka khueh ni. Te vaengah kaepvai banvoei bantang kah pilnam boeih te a hlawp ni. Tedae Jerusalem tah amah hmuen la Jerusalem ah kho a sak ni.

⁷ BOEIPA loh Judah kah dap te lamhma la a khang ni. Te daengah ni David im kah boeimang neh Jerusalem khosa rhoek kah boeimang te Judah lakah a rhoeng pawt eh. ⁸ Te khohnin ah BOEIPA loh Jerusalem kah khosa ham a tungaep pah ni. Amih lakli kah aka hlinghlawk khaw te khohnin ah tah David neh David imkhui bangla, Pathen bangla, amih mikhmuh kah BOEIPA puencawn bangla om uh ni. ⁹ Te khohnin ah Jerusalem aka muk namtom boeih te mitmoeng sak ham ka tlap ni.

A Thun Rhahlung

¹⁰ David imkhui so neh Jerusalem kah khosa rhoek soah mikdaithen neh huithuinah mueihla ka lun pah ni. Te vaengah a thun rhoek long tah kai he m'paelki uh ni. Oingaih cangloeng kah rhaengsaelung bangla anih ham rhaengsae uh ni. Coming ham a phaep uh bangla anih ham phaep uh ni. ¹¹ Te khohnin ah Megiddo kolbawn kah Hadadrimmon rhaengsaelung bangla Jerusalem ah rhaengsaelung puh ni. ¹² Khohmuen te koca, koca ham bueng, David imkhui koca khaw amah bueng, a yuu rhoek khaw amah bueng, Nathan imkhui koca khaw amah bueng, a yuu

rhoek khaw amah bueng, ¹³ Levi imkhui koca khaw amah bueng, a yuu rhoek khaw amah bueng, Shimei koca khaw amah bueng, a yuu rhoek khaw amah bueng. ¹⁴ Koca cungkuem khui lamkah aka sueng koca rhoek khaw, amah koca ham, a yuu rhoek khaw amamih ham a rhaengsae ni.

13

Pilnam A Cil

¹ Tholhnah dongah khaw pumom dongah khaw, te khohnin a pha vaengah tah David imkhui ham neh Jerusalem khosa rhoek ham thunsih phuet ni. ² He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni. Te khohnin a pha vaengah ah. Muei ming he khohmuen lamloh ka hnawt vetih poek uh voel mahpawh. A tihnai kah tonghma rhoek neh mueihla te khaw khohmuen lamloh ka khum sak ni. ³ Tedae hlang te tonghma pueng khaming. Te vaengah anih aka cun a manu neh a napa loh anih te, "YAHWEH ming neh laithae na thui dongah hing palueng boeh," a ti nah ni. A tonghma vaengah anih aka cun a manu neh a napa loh anih a thun ni. ⁴ Te khohnin a pha vaengah tah tonghma rhoek te yak uh ni. Hlang he a olphong neh a tonghma ah khaw a basa nah ham ngaih ah maeh mul himbai bai uh mahpawh. ⁵ Te vaengah, "Ka tonghma moenih, hlang loh kai he ka camoe ah n'lai dongah kai tah lo tawn hlang ni," a ti ni. ⁶ Anih te, "Na kut laklo kah hmasoe he ta?" a ti nah vaengah, "Ka lungnah im kah n'ngawn la he," a ti ni.

- 7 Cunghang aw kai kah boiva aka dawn taeng neh
 ka imben hlang pakhat taengah khaw haenghang laeh.
 He tah caempuei BOEIPA kah olphong ni.
 Boiva aka dawn te ngawn lamtah boiva te a taek a yak uh ni.
 Aka muei rhoek taengah kut ka thuung ni.
- 8 He tah BOEIPA kah olphong ni.
 Diklai pum ah he he om ni.
 A khuikah hlop nit tah saii uh vetih pal uh ni.
 Te vaengah a khui kah hlop thum ah hlop khat te sueng ni.
- 9 Hlop thum hlop at te
 hmai khuih ka khuen vetih cak a cil bangla amih te ka cil ni.
 Sui a noemcai bangla amih te ka noemcai ni.
 Anih loh kai ming te a khue uh vaengah kai loh anih te ka doo ni.
 Anih te ka pilnam ka ti vetih anih long khaw kai kah Pathen YAHWEH a ti ni.

14

Caemthang BOEIPA

- ¹ BOEIPA kah khohnin lo li coeng ke. Te dongah na khui ah na kutbuem a tael pawn ni.
- ² Te dongah namtom boeih te caemtloek ham Jerusalem la ka coi ni. Khopuei te a loh vetih im a reth uh ni. Huta te a yalh rhoe a yalh puei uh vetih khopuei rhakthuem vangsawn la a khuen

ni. Tedae pilnam kah a coih tah khopuei lamloh khoe mahpawh.

³ Te phoeiah BOEIPA te cet vetih namtom te a tloek ni. Te tlam ni caemrhal hnin ah tah a vathoh hnin kah bangla om ni. ⁴ Te khohnin ah tah khothoeng neh Jerusalem dan kah olive tlang ah a kho neh pai ni. Olive tlang a rhakthuem ah khocuk lamloh khotlak duela rhek ni. Kolrhawk te bahoeng len ni. Tlang rhakthuem te tlangpuei la, a rhakthuem te tuithim la nong ni. ⁵ Azel duela tlang kol a pha ham dongah ka tlang kol la na rhaelrham uh ni. Judah manghai Uziah tue ah lingluei hmai lamloh na rhaelrham bangla na rhaelrham uh ni. Te vaengah ka Pathen BOEIPA tah hlangcim boeih neh nang taengla halo ni.

⁶ Te khohnin a pha vaengah khosae neh tuikhal dingsuk khaw om sut mahpawh.

⁷ Te vaengah khohnin pakhat ni a om eh. Te te BOEIPA loh a ming coeng. Khothaih moenih, khoyin bal moenih. Hlaem tue a pha vaengah khaw vangnah om ni. ⁸ Te khohnin a pha vaengah Jerusalem lamloh tui hing long vetih a rhakthuem te khocuk tuitunli la, a rhakthuem te khobawt tuitun la, kohal ah khaw, sikca ah khaw om ni. ⁹ Te vaengah YAHWEH tah diklai pum kah manghai la om ni. Te khohnin ah tah YAHWEH pakhat bueng ni a ming a om eh. ¹⁰ Geba lamloh Jerusalem tuithim Rimmon hil, khohmuen boeih he kolken la poeh ni. Tedae Benjamin vongka lamloh lamhma vongka hmuen hil, bangkil vongka neh Hananel rhaltoengim kah manghai va-am hil tah a tai

vetih amah hmuen la kho a sak ni. ¹¹ A khuikah khosa rhoek khaw yaehtaboeih la om voel pawt vetih Jerusalem khaw ngaikhuek la kho a sak ni.

¹² Te vaengah lucik pai ni. Jerusalem aka muk pilnam boeih te BOEIPA loh a yawk sak ni. A kho dongah a pai pangthuem a saa rhong vetih a mik khaw a khui ah rhong ni. A ka dongah a lai khaw rhong ni. ¹³ Te khohnin a pha vaengah BOEIPA kah soekloeknah te amih taengah muep pai ni. Hlang loh a hui kah kut a hlaengtang vetih a kut loh a hui kah kut te a cuk thil ni. ¹⁴ Judah khaw Jerusalem ah a tloek vetih kaepvai namtom cungkuem kah thadueng te a coi ni. Sui khaw, cak khaw, himbai khaw muep cungkuem ni. ¹⁵ Marhang, muli-marhang, kalauk neh laak kah lucik om ni. He lucik bang he rhaehhmuen ah aka om rhamsa boeih soah khaw om ni.

¹⁶ Jerusalem la aka kun namtom cungkuem lamkah aka sueng boeih khaw om vetih kum khat kah kum a toep vaengah caempuei manghai YAHWEH bawk ham neh pohlip khotue lam hamla cet uh ni. ¹⁷ Diklai koca lamlong tah caempuei manghai BOEIPA te bawk ham Jerusalem la cet pawt khaming. Te vaengah amih hamla khonal om mahpawh. ¹⁸ Egypt koca tah cet pawt tih mop pawt mai ni. Te vaengah amih soah lucik om het mahpawt a? Te nen ni pohlip khotue lam hamla aka cet pawh namtom te BOEIPA loh a yawk sak. ¹⁹ Pohlip khotue lam hamla aka cet pawh Egypt kah tholhnah phu neh namtom boeih kah tholhnah phu la om ni.

²⁰ Te khohnin ah tah marhang rhaloeng dongah khaw,

BOEIPA KAH CIMCAIHNAH

om vetih BOEIPA im kah umam khaw hmueih-tuk hmai kah baelcak bangla om ni. ²¹ Jerusalem ah khaw, Judah ah khaw umam boeih dongah caempuei BOEIPA kah cimcaihnah om ni. Aka nawn boeih khaw kun uh vetih amamih lamkah a khuen uh te amah ah a thong uh ni. Te khohnin ah tah caempuei BOEIPA im ah Kanaan hnoyoi om voel mahpawh.

xxx

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16